

収 特  
録 別

オーストラリア・日本両政府からの新年のご挨拶

2013年を迎え、オーストラリア連邦首相のジュリア・ギラード氏、西オーストラリア州首相兼開発大臣のコリン・バーネット氏、駐オーストラリア日本国特命全権大使の秋元義孝氏、そして在パース日本国総領事の石川達雄氏の四氏より、新年の挨拶を頂きました。



The Hon. Ms. Julia Gillard MP  
Prime Minister of Australia

ジュリア・ギラード  
オーストラリア連邦首相

It is with great pleasure that I send my very best New Year wishes to readers and staff of *The Perth Express*.

The New Year period is a welcome opportunity to enjoy a well-earned rest, spend time with family, get in touch with old friends, appreciate the good fortune we have enjoyed over the past year, and to look forward to the year ahead.

For the Japanese community it is also a time to observe special New Year traditions, with foods like *osechi* and *mochi*, and activities reflecting your rich cultural heritage. Customs like these, brought from across the world, contribute to the vibrancy of our multicultural nation.

Throughout the history of Australia, people from every different background and faith have worked together to build a diverse society where all of us are free to express our cultures under the protective umbrella of our shared values. What better time than now to reflect on this legacy.

As we celebrate this joyous period, we can

continue to open our hearts and embrace the spirit of the holiday season: one of hope, goodwill, generosity and gratitude for the love of family and friends.

It is with this in mind that I once again send my best wishes for a safe and prosperous New Year to staff and readers of *The Perth Express*.

パースエクスプレスの読者及びスタッフの皆様  
様に新年のお慶びを申し上げます。

新年の初めは、日頃の疲れを癒しつつ、家族  
や友人と時を過ごし、昨年一年間の幸運に感謝  
しながら来る年へ期待をよせる良い機会となる  
でしょう。

日本人コミュニティーの皆様にとって新年  
は、古くからの伝統を守り、お節料理やお餅な  
どの料理で文化を反映しながら祝う特別な機会  
でもあると思います。このような世界中からも  
たらされた文化が、多文化国家であるオースト  
ラリアを更に活気溢れる国にしているのです。

オーストラリアでは様々なバックグラウンド  
や信条をもつ人々が、共通の価値観のもと、そ  
れぞれの文化を自由に表現することのできる多  
様な社会を築くため、共に協力し、尽力してき  
ました。新年とは、私たちが先人から受け継い  
だこのような歴史を振り返る時でもあります。

この喜びに満ちた時期を祝うことで、私たち  
は心を開き、希望、善意、寛容、家族や友人か  
らの愛に感謝するという精神を持ち続けること  
ができるでしょう。

このようなことを念頭に、パースエクスプレ  
スの読者の皆様及びスタッフの方々のご健勝と  
ご繁栄をお祈り申し上げます。